

# 中美农业食品贸易论坛

## US-CHINA Agricultural Food Trade Forum

2018 年 10 月 24-25 日 | 美国. 洛杉矶  
24-25, October, 2018 | Los Angeles, U.S.A

### 活动总结报告

### POST EVENT REPORT



# 2018

## Executive Summary 会议总结

2018年10月24-25日，由中国贸促会美国代表处（U.S. office of CCPIT）和中国检验认证集团北美有限公司（CCIC North America Inc.）联合主办，由美国农业贸易服务中心（ATSC）承办的第一届“中美农业食品贸易论坛”在美国大洛杉矶地区工业市 Pacific Palm Resort 酒店成功顺利举行。来自美国、中国、中国台湾、墨西哥、加拿大等国家和地区的200多名代表参加。论坛主题为“农业、科技、法规与服务”，特邀了来自中美两国的政府和当地官员代表、农业食品行业专家、检验检测机构、农产品、食品企业协会、商会等代表共16人作为演讲嘉宾，在两天的活动中，为来自农业食品行业相关的代表做了精彩的演讲与发言。本届论坛的重点是讨论有关中美两国口岸进出口政策、法规、标准的不同，引导和帮助参会者了解当前中美两国农产、食品领域的发展现状与面对的形势，与会者普遍认为，当前正逢中美贸易处于历史关键时刻，涉及中美两国贸易的相关企业和贸易人正处于迷茫观望、寻找商机、应变危机的十字路口，本次论坛的成功举办恰逢其时，机会难得，不可错过！希望明年继续举办第二届。UCATF组委会真挚的感谢与会嘉宾、专题主席、赞助商、参展商以及所有参会的代表，感谢他们的大力支持！同时我们期待并欢迎大家出席将于2019年10月22-23日，举办的第二届中美农业食品贸易论坛。

In October 24-25, 2018, Hosted Jointly by the US Office of CCPIT and CCIC North America Inc., and Organized by the US-CHINA Agricultural Trade Service Center (ATSC). The first “US-CHINA Agricultural Food Trade Forum” was successfully held at the Pacific Palm Resort Hotel in the city of industry of Greater Los Angeles County. More than 200 participants from the United States, China, Taiwan, and Mexico, Canada and local counties and regions participated. The theme of the forum is “Agriculture, Science and Technology, Regulations and Services”. A total of 16 representatives from government and local officials from P.R. China and the United States of America, experts in the agricultural food industry, inspection and testing institutions, agricultural producers, farmers, associations, and chambers of commerce from local cities were invited. The guest speakers gave the wonderful speeches and speech for the representatives from the agri-food industry during the two-day event. The focus of this forum is to discuss the differences in import and export policies, regulations and standards between China and the United States, and to guide and help participants to understand the current development status and situation of the agricultural and food fields in China and the United States. Participants generally believe that the current Sino-US trade is at a critical moment in history. Relevant enterprises and traders involved in Sino-US trade are at a crossroads of confusion, business opportunities and crisis. The success of this forum coincides. At the time, chances are rare, couldn't miss it! They hope to continue the second session next year. The UCATF Organizing Committee sincerely thanked the guests, the special chair, the sponsors, the exhibitors and all the delegates, thank you for their support! At the same time, we look forward to and welcome everyone to attend the 2nd China-US Agricultural Food Trade Forum to be held on October 22-23, 2019.





本次论坛活动由三部分组成：中国贸促会美国代表处 30 周年庆暨美中工商代表招待会；农业食品主题论坛；鸡尾酒会。

The forum consists of three parts: the 30th Anniversary of the US Representative Office of the China Council for the Promotion of International Trade and the US-China Business and Industry Representative Reception; the Agricultural Food Theme Forum; the cocktail party.

10月24日晚5:30分，中国贸促会美国代表处举行小型预备会，预备会参加人员近30人，他们来自中国驻洛杉矶总领馆代表、美国联邦、州议会代表、当地郡县、市政府代表、以及洛杉矶当地金融、企业、商会主要负责人代表。大家在各自做了自我介绍以后，重点对当前中美贸易形势、政策、前景展望做了充分交流，讨论一致认为，中美贸易战对中美双方利益均没有好处，中美两国政府应该坐下来通过对话，解决目前的贸易问题，跳出传统的思维模式，寻找双赢的新局面。

At 5:30 pm on October 24, the US Office of CCPIT held a small preparatory meeting for nearly 30 participants from the Chinese Consulate General in Los Angeles, representatives of the US federal and state councils, local counties and cities. Representative of the government, and representatives of the main responsible persons of the local finance, business, and chambers of commerce in Los Angeles. After each of them introduced themselves, they focused on the current Sino-US trade situation, policies, and prospects. The discussion agreed that the Sino-US trade war is not good for both China and the United States. The Chinese and American governments should sit down face to face. Through dialogue, solve the current trade problems, jump out of the traditional mode of thinking, and find a new situation of mutual win situation.

6:30分，由中国贸促会美国代表处主办的30周年庆典暨美中工商代表招待会开始，庆典仪式由中检集团农事部总经理李飞主持。首先由中国贸促会美国代表处总代表赵振格先生致欢迎辞，紧接着由中国驻美国洛杉矶总领馆商务参赞刘海彦先生做了有关中美贸易形势简要介绍，然后分别由IMPERIAL郡长雷蒙、洛杉矶出口委员会成员诺曼、IMPERIAL Valley经济发展组织总裁提姆·凯利、等分别做了贺词，美国联邦众议员赵美心女士派代表送来贺状，庆典活动在一片热烈、友好、欢快、务实的气氛下结束！

At 6:30 pm, the 30th Anniversary Celebration and the US-China Business Representative Reception hosted by the US Representative Office of the CCPIT And CCIC North America Inc. began. The ceremony was hosted by Phillips Richard, General Manager of the Agricultural Department of CCIC North America Inc., Mr. Zhenge Zhao, the general representative of the US Representative Office of the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), gave a welcome speech. Then, Mr. Liu Haiyan, Commercial Counsellor of the Chinese Consulate General in Los Angeles, gave a brief introduction about the Sino-US trade situation, and then by the Chiefs of IMPERIAL COUNTY Raymond and Los Angeles. Norman, member of the Export Committee, and Tim Kelly, President of Imperial Valley Economic Development Organization, gave a congratulatory message. The US Congresswoman, Ms. Judy Chu, sent an Certification of Congressional Recognition to the organizer. The celebration was ended within a warm, friendly, cheerful and pragmatic atmosphere!

10月25日上午8:30分，由中国贸促会美国代表处与中检集团北美公司共同主持的中美农业食品论坛正式举行。论坛议程如下：

At 8:30 am on October 25, the China-US Agricultural Food Forum, co-chaired by the China Representative Office of the China Council for the Promotion of International Trade and the North China Company of China Inspection Group, was officially held. The forum agenda is as follows:

Start	End	Session 议程	Presenter(s)演讲嘉宾
8:00am	8:05am	Welcome and Opening Remarks 致欢迎辞	Zhenge Zhao, G.Rep. of CCPIT
8:05am	8:10am	Welcome and Opening Remarks 致欢迎辞	Jin Yao, President & CEO of CCIC North America Inc. 中检集团北美
8:10am	8:25am	China First Import EXPO, Shanghai 2018 中国(上海)第一届进口博览会	Haiyan, Liu P.R. Chinese Consulate General in Los Angeles 洛杉矶中领馆
8:25am	9:15am	SBA Program 美国小企业出口国家项目	Pellson Cau, SBA 美国政府企业管理局
9:15am	10:15am	Registration in China as foreign suppliers 外国食品供货商如何在中国注册登记	Chao Lu, representative of China Custom 中国海关
<b>Break 10:15 - 10:30 am</b>			
10:30am	11:00am	How to get China Organic Certificate 如何获得中国的有机产品认证	Phillips Richard, CCIC & CQC 中检集团, 中国质量认证中心
11:00am	11:30am	U.S. Beef Export to China- USMEF 美国牛、猪肉等产品出口中国	Travis, Chamber of U.S. Meat Export Federation 美国肉类出口协会
11:30am	12:00pm	Difference Labeling Regulations between U.S. and China 中美食品标签的规则要求差异	Irene Chau, regulatory and labeling 美国 nutrition 集团
<b>Lunch 12:00 - 1:30 pm</b>			
1:30pm	2:30pm	FSVP update rules and implementation effort 美国外国供货商审核计划的新规定	Brian Ravitch, FDA 美国 FDA
2:30pm	2:50pm	Import Food Safety Problems frequently 国外食品供货商在进口美国时, 在口岸常遇到的食品安全问题	Dan Solis, MHA, FDA 美国 FDA
2:50pm	3:15pm	Compliant with regulation US-CHINA 如何符合中美两国不同的食品法规	Benjamin L. England, FDAimports 美国 FDAImports.com 公司
<b>Break 3:15 pm - 3:30 pm</b>			
3:30pm	4:50pm	All Speakers Panel FQA	PANEL 问题与讨论
4:50pm	5:00pm	Thanks Sponsors and Closing Remarks 感谢赞助商	CCPIT/CCIC





## Attendee Demographics 与会代表分析图

### Nature Business 业务性质

	Number of participants 人数	% 百分比	
Food & Agriculture 食品企业与农业	92	43	
Providers of food testing, inspection, audit & service 食品检验、检测、审核及服务供应商	15	7	
Solution—Technology Vendors 解决方案及技术供应商	11	5	
Food Science, Research and Academia 食品科学与学术研究	12	6	
Government Agencies 政府及监管机构	36	17	
Trade & Standard Organizations 行业协会及标准组织	18	9	
Others 其它	28	13	
<b>Total 总计</b>	212		



### Job Function 行业职务

	Number of participant s 人数	% 百分比	
Science/Technical 科学/技术	89	42	
Management 管理	47	22	
Regulatory 监管	38	18	
Marketing & Business Development 营销与市场发展人员	27	13	
Others	11	5	

其他				
<b>Total</b> 总计	212			

## Geographic Breakdown 地区细分

	Number of participants 人数	% 百分比	
United States 美国	176	83	
California 加州	153		
Other States 其它州	23		
China 中国	17	8	
Canada 加拿大	11	5	
Mexico 墨西哥	8	4	
<b>Total</b> 总计	212		

## Event Highlights 活动现场





中国国际贸促会驻美国代表处总代表赵振格先生发表论坛开幕式主题演讲。本届论坛一共邀请 16 位演讲嘉宾参与演讲。Mr. Zhao Zhenge, the general representative of the China International Trade Promotion Council in the United States, delivered a keynote speech at the opening ceremony of the forum. A total of 16 speakers were invited to participate in the speech.



本年度共有 11 个专题。Penal 会议主题涉及到农业科学、监管、法规政策及服务，受到观众的好评。There were 11 topics discussions during the forum. The theme of the Penal conference involved agricultural science, regulations, policies and services, and was well received by the audience.



本次论坛活动得到了美国 Newport CH International LLC、华美银行、WAH TENG PRODUCE LTD 以及美国 AMF Pharma LLC 四家知名企业的指定赞助  
The forum was sponsored by four well-known companies, Newport CH International LLC, Huamei Bank, Wah Teng produce Ltd. and AMF Pharma LLC.

第一届 UCATF 论坛吸引了中国、美国、加拿大和墨西哥等国家和地区的 212 名代表参加。  
The first UCATF Forum attracted 212 delegates from countries and regions such as China, the United States, Canada and Mexico.



演讲人包括来自美国 FDA、U.S. Small business Administration、美国肉类协会、中国驻洛杉矶总领馆、FDAImports、Merieux NutriSciences、CCPIT 及 CCIC  
Speakers invited from FDA, U.S. Small Business Administration, American Meat Association, Chinese Consulate General in Los Angeles, FDAImports, Merieux NutriSciences, CCPIT and CCIC



本届论坛活动得到了社会各界的广泛关注，在当地政府、商会、华人华侨、企业界及中国农业、食品行业引起轰动，会议效果获得热烈反响！  
The forum's activities received wide attention from social public. It caused a sensation in the local government, chamber of commerce, Overseas Chinese, business community and China. The meeting's results received enthusiastic response!



## 2018 Speakers 演讲嘉宾



HAIYAN LIU

P.R. China General Consular,  
Los Angeles

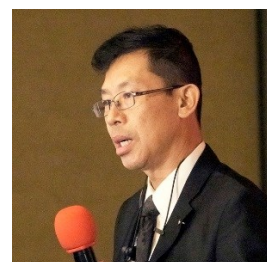
Commercial Counselor of  
Business affairs



ZHENGGE ZHAO

China Council for the  
Promotion of International  
Trade (CCPIT)

General Representative



PHILLIPS RICHARD

Dept. of Agriculture & Food

CCIC North America Inc.

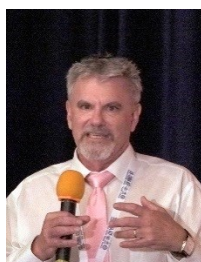
General Manager



DAN SOLIS,

U.S. Food & Drug  
Administration, FDA  
FDA-Division of West Coast  
Imports

Director



BRIAN RAVITCH

U.S. Food & Drug  
Administration, FDA

Supervisory Investigator in the  
Southwest Import District



BENJAMIN L. ENGLAND

FDAImports.com, LLC

Founder & CEO



IRENE CHAU

Merieux NutriSciences  
Sr. Labeling & Regulatory



MIN XU

U.S. Meat Export Federation,  
USMEF Beijing Office.



Representative of

JIN YAO

CCIC North America Inc.

Compliance Specialist

Region Manager

General Manager



PELLSON LAU

U.S. Small business  
Administration, SBA

Regional Export Finance  
Manager



KENNETH S. AUGUST

August Law Group, P.C.

Founder & President,

## Presented thanks 鸣谢

*In grateful appreciation for your continue and generous support to the US-CHINA  
AGRICULTURE FOOD TRADE FORUM, UCATF*

*感谢您对美中农业食品贸易论坛 UCATF 的持续和慷慨支持!*

### DIAMOND SPONSOR 钻石赞助商



### GOLD SPONSOR 金牌赞助商





华美银行  
EAST WEST BANK

**SILVER SPONSOR 银牌赞助商**



## Presented thanks 鸣谢

### Special thanks to

**Committee of US-China Agriculture Trade Forum**

特殊感谢中美农业食品贸易论坛委员会

### Chairman 主席

Zhenge Zhao, CCPIT 赵振格 中国贸促会美国代表处

Jin Yao, CCIC North America Inc. 姚进 中检集团北美公司

Haiyan Liu, P.R. China General Consular, Los Angeles 刘海彦 中国驻洛杉矶总领馆

### Executive chairman 执行主席

Phillips Richard, CCIC North America Inc.

### Executive Director 执行主任

Scott Shepard, ATSC 美中农业贸易服务中心

### Members 成员

Zhiqiang Kong, CCPIT 孔志强 中国贸促会美国代表处

Jianbing Han, CCPIT 韩建兵 中国贸促会美国代表处

Chao Lu, China Embassy, Washington D.C. 鲁超 中国驻美国大使馆  
Benjamin L. England, FDAimports.com  
Anne Lehan, FDAimports.com  
Nora Dowell, IVC  
Ming Pan, East West Bank 潘明 华美银行  
Rose Li, East West Bank 李玫 华美银行  
Charlie Chiao, East West Bank 乔 Charlie 华美银行  
Ji Li, HTTP 李冀 美国汉天卫视  
Lawrence He, HTTP 何森 美国汉天卫视  
Annie Wei, SVEP 魏 Annie 圣盖博谷出口委员会  
Soua, San Bernardino County  
Olive Yao Li, CPP. CAFS 李瑶 加州州立大学  
Jimmy Yang, Newport CH International 杨 Jimmy 新港国际  
Dongsheng Chen, WAH TENG PREDOCE LTD 陈东 华腾集团  
Zi Meng, AMF PHARMA L 孟 Zi, AMF 保健品集团

## Presented thanks 鸣谢

### Media Support 媒体支持









The 2<sup>ND</sup>. ANNUAL  
**US-CHINA AGRICULTURE FOOD TRADE FORUM**  
**第二届中美农业食品贸易论坛**

**SEE YOU 2019, LOS ANGELES!**  
**明年我们洛杉矶再相见!**  
**OCTOBER 23-24, 2019**

**<https://us-chinagriculture.com>**

**For more information, please contact to  
626 566 5522**

**Or**

**Email: [Servicecenter@us-chinagriculture.com](mailto:Servicecenter@us-chinagriculture.com)**

**P.O. Box 1393, West Covina, CA 91793 USA**